

新编日汉翻译教程（第二版）



[新编日汉翻译教程（第二版） 下载链接1](#)

著者:庞春兰 编著

出版者:北京大学出版社

出版时间:

装帧:

isbn:9787301229972

编者以多年教学经验和翻译实践，本着理论与实践相结合的原则，运用大量例句和文段，系统论述了日语词汇、句子及文章等方面日汉翻译的理论与技巧，深入浅出地讲解了学生翻译中的难点与误译。书中还配有多种文体的练习。

作者介绍:

目录: 第一章 总论

一、什么是翻译
二、为什么要开设日译汉课程
三、中国外译汉简史
四、近现代翻译家论翻译标准
五、关于直译与意译的争论
六、如何学好日译汉及初学者常犯的毛病
七、翻译文章的具体步骤
第二章 句子的译法
第一节 移位法——单句的翻译
第二节 拆句法——复句的翻译
第三节 加译与减译
第四节 改变成分法
第五节 合并句子法
第六节 语言凝练法（浓缩法）
第三章 词的译法
第一节 翻译中修辞的必要性
第二节 选词的方法
第三节 词语是具体化与概括化练习题（十五）
第四节 词语的反译法
第五节 把握中文词的含义练习题（十六）
第四章 文章的翻译
一、贸易信函的翻译
二、贸易信函翻译练习
三、报刊文章的翻译
四、论说文的翻译
五、随笔的翻译
六、小说的翻译
第五章 练习题参考答案及译文
．．．．．(收起)

[新编日汉翻译教程（第二版）_下载链接1](#)

标签

教材

翻译

日语

中日

语文

已购

2019教材

评论

基础和一些翻译小方法，词汇和句子方面没有讲解。

只练了后面的长文翻译，老实说，庞春兰老师译的报刊文只做到信达，雅是差了点

作者根据自身的翻译经验给出了很多关于日汉翻译的建议，看的时候有种跟着老师学习的感觉，另外书中还有很多练习，对照文中给出的示例译文，学到了很多。是一本很好的日汉翻译方面的教材。

很用心的教科书～通过这本书学到了很多

在这儿推荐教材会不会很奇怪？不过庞老师真的写的很好啊！日语和汉语两方面的造诣都很深，还可以学到老师整理的语法，好棒！

后面的长篇练习还没做，通过前面的讲解学到了不少东西。

[新编日汉翻译教程（第二版）_下载链接1](#)

书评

[新编日汉翻译教程（第二版）_下载链接1](#)